



Europos Sąjungos  
Taryba

Briuselis, 2018 m. kovo 21 d.  
(OR. en)

7400/18

---

---

Tarpinstitucinė byla:  
2018/0079 (NLE)

---

---

JAI 242  
ASIM 26  
CONUN 98  
ONU 27  
DEVGEN 40

## PASIŪLYMAS

---

nuo:	Europos Komisijos generalinio sekretoriaus, kurio vardu pasirašo direktorius Jordi AYET PUIGARNAU
gavimo data:	2018 m. kovo 21 d.
kam:	Europos Sąjungos Tarybos generaliniam sekretoriui Jeppe TRANHOLMUI- MIKKELSENUI
Komisijos dok. Nr.:	COM(2018) 167 final
Dalykas:	Pasiūlymas dėl TARYBOS SPRENDIMO, kuriuo Komisija įgaliojama Sąjungos vardu patvirtinti Pasaulinį susitarimą dėl saugios, tvarkingos ir teisėtos migracijos vystomojo bendradarbiavimo srityje

---

Delegacijoms pridedamas dokumentas COM(2018) 167 final.

---

Pridedama: COM(2018) 167 final



Briuselis, 2018 03 21  
COM(2018) 167 final

2018/0079 (NLE)

Pasiūlymas

## **TARYBOS SPRENDIMAS**

**kuriuo Komisija įgaliojama Sąjungos vardu patvirtinti Pasaulinį susitarimą dėl saugios,  
tvarkingos ir teisėtos migracijos vystomojo bendradarbiavimo srityje**

## AIŠKINAMASIS MEMORANDUMAS

### **Pasiūlymo dalykas**

Šis pasiūlymas susijęs su Pasaulinio susitarimo dėl saugios, tvarkingos ir teisėtos migracijos (toliau – Pasaulinis susitarimas dėl migracijos) patvirtinimu Europos Sąjungos vardu.

### **Pasaulinis susitarimas dėl saugios, tvarkingos ir teisėtos migracijos**

2018 m. gruodžio 10–11 d. Maroke vykšančioje Tarpvvyriausybinėje konferencijoje turėtų būti priimtas Pasaulinis susitarimas dėl migracijos, pateiktas 2017 m. gruodžio 24 d. JT Generalinės Asamblėjos rezoliucijoje 72/244 dėl tarpvyriausybinių konferencijos, kurioje priimtinas Pasaulinis susitarimas dėl saugios, tvarkingos ir teisėtos migracijos, sąlygu<sup>1</sup>.

Glaudžiai tarpusavyje susijusiame pasaulyje migracijos klausimą veiksmingai gali spręsti tik visa tarptautinė bendruomenė drauge. Migracija yra pasaulinio masto reiškinys, kuriam reikia visuotinių sprendimų, grindžiamų solidarumo ir bendros atsakomybės principais.

2016 m. rugsėjo mėn. JT Generalinė Asamblėja priėmė Niujorko deklaraciją dėl pabėgėlių ir migrantų<sup>2</sup>. Taip oficialiai pradėta rengti Pasaulinį susitarimą dėl migracijos. Niujorko deklaracija – svarbus žingsnis plėtojant visuotinį atsaką į migracijos ir priverstinio perkėlimo problemas. Europos Vadovų Taryba 2016 m. spalio 20 d. išvadose dėl migracijos<sup>3</sup> tai įvertino teigiamai.

Nuo 2016 m. Sąjunga nuolat aktyviai prisidėjo rengiant Pasaulinį susitarimą dėl migracijos: konsultacijų ir rezultatų apžvalgos etape per ES delegacijas teikė suderintus ES pareiškimus. Laikantis šio bendro ES požiūrio parengtas Pasaulinio susitarimo dėl migracijos projektas, kuriame iš esmės atsižvelgiama į ES *acquis* ir politiką, taip pat Sąjungos tikslą skatinti daugiašalius bendrų problemų sprendimus, visų pirma Jungtinėse Tautose.

Per pastaruosius kelerius metus Sąjunga rengė išsamią ilgalaikę migracijos strategiją, apimančią visus šio reiškinio aspektus: gyvybių gelbėjimą, apsaugą tų, kuriems reikia apsaugos, pagrindinių neteisėtos migracijos ir priverstinio gyventojų perkėlimo priežasčių šalinimą, taip pat priverstinai perkeltų asmenų rėmimą visame pasaulyje. Ši strategija pagrįsta partneryste ir glaudžiu bendradarbiavimu su šalimis partnerėmis ir tokiomis organizacijomis kaip Afrikos Sąjunga, Jungtinės Tautos ir jos agentūros. Šis visapusiškas požiūris turėtų būti skatinamas visame pasaulyje.

2017 m. priimtame Europos konsensuse dėl vystymosi<sup>4</sup> teigiama, kad ES ir jos valstybės narės aktyviai remia JT pasaulinių susitarimų dėl migracijos ir pabėgėlių rengimą, kaip raginama 2016 m. Niujorko deklaracijoje dėl pabėgėlių ir migrantų.

2018 m. vasario 5 d. paskelbus pirminį Pasaulinio susitarimo dėl migracijos projektą ir 2018 m. kovo 5 d. paskelbus patikslintą pirminį projektą, pradėtas paskutinis derybų etapas ir dabar rengiamasi 2018 m. gruodžio mėn. tarpvyriausybinei konferencijai Maroke, kurioje Pasaulinis susitarimas dėl migracijos bus priimtas.

<sup>1</sup> [http://www.un.org/en/ga/search/view\\_doc.asp?symbol=A/RES/72/244](http://www.un.org/en/ga/search/view_doc.asp?symbol=A/RES/72/244)

<sup>2</sup> <http://www.unhcr.org/new-york-declaration-for-refugees-and-migrants.html>

<sup>3</sup> <http://www.consilium.europa.eu/en/press/press-releases/2016/10/20/european-council-conclusions-migration/pdf>

<sup>4</sup> Tarybos, Taryboje posėdžiavusių valstybių narių vyriausybės atstovų, Europos Parlamento ir Komisijos bendras pareiškimas, 2017/C 210/01 (OL C 210, 2017 6 30, p. 1).

Pasaulinis susitarimas dėl migracijos Sąjungos vardu turėtų būti patvirtintas 2018 m. gruodžio 10 d. – per tarpvvyriausybines konferencijos įžanginį plenarinį posėdį.

### **Teisinis pagrindas**

ES sutarties 16 straipsnyje nustatyta, kad Taryba vykdo Sutartyse išdėstytas politikos formavimo ir koordinavimo funkcijas. Išskyrus atvejus, kai Sutartyse numatyta kitaip, Taryba sprendžia kvalifikuota balsų dauguma.

Vykdydama vystomojo bendradarbiavimo politiką pagal SESV 208 straipsnį Sąjunga savo įgyvendinamos politikos srityse, kurios gali turėti įtakos besivystančioms šalims, atsižvelgia į vystomojo bendradarbiavimo tikslus. Šie tikslai plačiai apibrėžti nusistovėjusioje Teisingumo Teismo praktikoje; paskiausiai – neseniai priimtame Sprendime byloje C-377/12, *Komisija prieš Tarybą*<sup>5</sup>, kuriame Teismas pažymėjo, kad migracija (įskaitant kovą su neteisėta migracija) yra įtraukta į vystymosi politiką, apibrėžtą Europos konsensuse dėl vystymosi. Europos konsensuse dėl vystymosi teigiama, kad ES ir jos valstybės narės aktyviai remia JT pasaulinių susitarimų dėl migracijos ir pabėgėlių rengimą, kaip raginama 2016 m. Niujorko deklaracijoje dėl pabėgėlių ir migrantų. Darnaus vystymosi darbotvarkėje iki 2030 m. pripažinta, kad migracija yra daugialypis reiškinys, turintis didelės svarbos darniam kilmės, tranzito ir kelionės tikslu šalių vystymuisi.

Pagal SESV 79 straipsnio 1 dalį Sąjunga kuria bendrą imigracijos politiką, kuria siekiama visais etapais užtikrinti veiksmingą migrantų srautų valdymą, palankų režimą teisėtai valstybėse narėse gyvenantiems trečiųjų šalių piliečiams, taip pat neteisėtai imigracijos ir prekybos žmonėmis prevenciją ir sustiprintas kovos su jomis priemones.

Šiais tikslais turi būti priimanamos priemonės šiose srityse: atvykimo ir apsigyvenimo sąlygų, taip pat valstybių narių ilgalaikių vizų ir leidimų gyventi išdavimo standartų (įskaitant šeimos susijungimo reikmėms); teisėtai valstybėje narėje gyvenančių trečiųjų šalių piliečių teisių apibrėžimo, įskaitant sąlygas, reglamentuojančias judėjimo ir apsigyvenimo laisvę kitose valstybėse narėse; neteisėtai imigracijos ir neteisėto gyvenimo, įskaitant be leidimo gyvenančių asmenų išsiuntimą ir repatriaciją, taip pat kovos su prekyba žmonėmis, visų pirma moterimis ir vaikais.

Be to, pagal SESV 79 straipsnio 4 dalį gali būti nustatoma paskatų ir paramos valstybių narių veiksams teikimo priemonių, siekiant skatinti jų teritorijose teisėtai gyvenančių trečiųjų šalių piliečių integraciją, išskyrus bet kokią valstybių narių įstatymų ir kitų teisės aktų suderinimą.

Pasaulyje susitarime dėl migracijos nustatytas bendrų saugios, tvarkingos ir teisėtai migracijos tikslų sąrašas.

Todėl siūlomų sprendimų teisinis pagrindas yra ES sutarties 16 straipsnis kartu su SESV 79 ir 209 straipsniais. Kadangi, remiantis ES sutarties ir SESV 21 ir 22 protokolais, pagal ES sutarties 16 straipsnį ir SESV 79 straipsnį Airija, Jungtinė Karalystė ir Danija nedalyvauja priimančiam sprendimui, tam, kad Pasaulinis susitarimas dėl migracijos būtų patvirtintas Sąjungos vardu, reikia dviejų atskirų sprendimų: vieno, grindžiamo ES sutarties 16 straipsniu ir SESV 79 straipsniu, o kito – ES sutarties 16 straipsniu ir SESV 209 straipsniu.

### **Kiti elementai**

Pasaulyje susitarimu dėl migracijos nesukuriama ir neketinama sukurti jokių teisinių įpareigojimų pagal nacionalinę ar tarptautinę teisę.

<sup>5</sup> 2014 m. birželio 11 d. Teisingumo Teismo sprendimas *Komisija prieš Tarybą*, C-377/12, ECLI:EU:C:2014:1903.

Siekiant užtikrinti, kad Tarybos sprendimai dėl Pasaulinio susitarimo dėl migracijos patvirtinimo būtų priimti tuo etapu, kuriuo iš esmės vykdoma politikos formavimo funkcija, ir kad ES išliktų aktyvi ir turėtų įtakos Pasaulinio susitarimo dėl migracijos patvirtinimui, kad jis atitiktų ES *acquis* ir politiką, išimties tvarka teikiamas pasiūlymas, kad Taryba Pasaulinį susitarimą dėl migracijos patvirtintų iš anksto.

Jeigu tarpvyriausybinei konferencijai pateiktas Pasaulinis susitarimas dėl migracijos gerokai skirsis nuo prie šio sprendimo pridedamo teksto, Europos Komisija vėl kreipsis į Tarybą.

Pasiūlymas

**TARYBOS SPRENDIMAS**

**kuriuo Komisija įgaliojama Sąjungos vardu patvirtinti Pasaulinį susitarimą dėl saugios, tvarkingos ir teisėtos migracijos vystomojo bendradarbiavimo srityje**

EUROPOS SAJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Europos Sąjungos sutartį, ypač į jos 16 straipsnį,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo, ypač į jos 209 straipsnį,

atsižvelgdama į Europos Komisijos pasiūlymą,

kadangi:

- (1) Europos Sąjungos sutarties 17 straipsnio 1 dalyje išdėstyti Komisijos įgaliojimai ir pirmiausia nustatyta, kad Komisija užtikrina Sąjungos atstovavimą išorės santykiuose, išskyrus bendrą užsienio ir saugumo politiką bei kitus Sutartyse nustatytus atvejus;
- (2) Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 221 straipsnio 1 dalyje nustatyta, kad Sąjungos delegacijos trečiosiose šalyse ir tarptautinėse organizacijose atstovauja Sąjungai;
- (3) Europos Sąjungos sutarties 16 straipsnyje nustatyta, kad Taryba vykdo politikos formavimo ir koordinavimo funkcijas, kaip nustatyta Sutartyse. Išskyrus atvejus, kai Sutartyse numatyta kitaip, Taryba sprendžia kvalifikuota balsų dauguma;
- (4) Europos Sąjungos sutarties 21 straipsnyje nustatyta, kad Sąjunga imdamasi veiksmų tarptautinėje arenoje vadovaujasi principais, kurie paskatino jos pačios sukūrimą, vystymąsi ir plėtrą ir kurių įgyvendinimą ji skatina platesniame pasaulyje: demokratijos, teisinės valstybės, žmogaus teisių ir pagrindinių laisvių visuotinumą ir nedalomumą, pagarbos žmogaus orumui, lygybės ir solidarumo principais bei Jungtinių Tautų Chartijos ir tarptautinės teisės principų laikymusi. Sąjunga siekia plėtoti santykius ir kurti partnerystę su trečiosiomis šalimis bei tarptautinėmis, regioninėmis arba pasaulinėmis organizacijomis, kurios taip pat laikosi pirmojoje pastraipoje nurodytų principų. Ji skatina bendrų problemų daugiašalius sprendimus, visų pirma priimamus Jungtinėse Tautose;
- (5) vykdydama vystomojo bendradarbiavimo politiką pagal SESV 208 straipsnį Sąjunga savo įgyvendinamos politikos srityse, kurios gali turėti įtakos besivystančioms šalims, atsižvelgia į vystomojo bendradarbiavimo tikslus. Šie tikslai plačiai apibrėžti nusistovėjusioje Teisingumo Teismo praktikoje; paskiausiai – neseniai priimtame Sprendime *Komisija prieš Tarybą*<sup>6</sup>, C-377/12, kuriame Teismas pažymėjo, kad migracija (įskaitant kovą su neteisėta migracija) yra įtraukta į vystymosi politiką, apibrėžtą Europos konsensuse dėl vystymosi<sup>7</sup>;

<sup>6</sup> 2014 m. birželio 11 d. Teisingumo Teismo sprendimas *Komisija prieš Tarybą*, C-377/12, ECLI:EU:C:2014:1903.

<sup>7</sup> Tarybos, Taryboje posėdžiavusių valstybių narių vyriausybės atstovų, Europos Parlamento ir Komisijos bendras pareiškimas, 2017/C 210/01 (OL C 210, 2017 6 30, p. 1).

- (6) Darnaus vystymosi darbotvarkėje iki 2030 m. pripažįstama, kad migracija yra daugialypis reiškinys, turintis didelės svarbos darniam kilmės, tranzito ir kelionės tikslo šalių vystymuisi;
- (7) 2017 m. priimtame Europos konsensuse dėl vystymosi teigiama, kad ES ir jos valstybės narės aktyviai remia JT pasaulinių susitarimų dėl migracijos ir pabėgėlių rengimą, kaip raginama 2016 m. Niujorko deklaracijoje dėl pabėgėlių ir migrantų;
- (8) glaudžiai tarpusavyje susijusiame pasaulyje migracijos klausimą veiksmingai gali spręsti tik visa tarptautinė bendruomenė drauge. Migracija yra pasaulinio masto reiškinys, kuriam reikia visuotinių sprendimų, grindžiamų solidarumo ir bendros atsakomybės principais;
- (9) 2016 m. rugsėjo mėn. JT Generalinė Asamblėja priėmė Niujorko deklaraciją dėl pabėgėlių ir migrantų<sup>8</sup>. Taip oficialiai pradėta rengti Pasaulinį susitarimą dėl saugios, tvarkingos ir teisėtos migracijos (toliau – Pasaulinis susitarimas dėl migracijos). Niujorko deklaracija – svarbus žingsnis plėtojant visuotinį atsaką į migracijos ir priverstinio perkėlimo problemas. Europos Vadovų Taryba 2016 m. spalio 20 d. išvadose dėl migracijos<sup>9</sup> tai įvertino teigiamai;
- (10) Pasauliniu susitarimu dėl migracijos nesukuriamas ir neketinamas sukurti jokių teisinių įpareigojimų pagal nacionalinę ar tarptautinę teisę;
- (11) nuo 2016 m. Sąjunga nuolat aktyviai prisidėjo rengiant Pasaulinį susitarimą dėl migracijos: konsultacijų ir rezultatų apžvalgos etape per ES delegacijas teikė suderintus ES pareiškimus. Laikantis šio bendro ES požiūrio parengtas Pasaulinio susitarimo dėl migracijos projektas, kuriame iš esmės atsižvelgiama į ES *acquis* ir politiką, taip pat Europos Sąjungos tikslą skatinti daugiašalius bendrų problemų sprendimus, visų pirma Jungtinėse Tautose;
- (12) per pastaruosius kelerius metus Sąjunga rengė išsamią ilgalaikę migracijos strategiją, apimančią visus šio reiškinio aspektus: gyvybių gelbėjimą, apsaugą tų, kuriems reikia apsaugos, pagrindinių neteisėtai migracijos ir priverstinio gyventojų perkėlimo priešasčių šalinimą, taip pat priverstinai perkeltų asmenų rėmimą visame pasaulyje. Ši strategija pagrįsta partneryste ir glaudžiu bendradarbiavimu su šalimis partnerėmis ir tokiomis organizacijomis kaip Afrikos Sąjunga, Jungtinės Tautos ir jos agentūros. Šis visapusiškas požiūris turėtų būti skatinamas visame pasaulyje;
- (13) 2018 m. vasario 5 d. paskelbus pirminį Pasaulinio susitarimo dėl migracijos ir 2018 m. kovo 5 d. paskelbus patikslintą pirminį projektą, prasidėjo paskutinis derybų etapas: rengiamasi 2018 m. gruodžio mėn. tarpvyriausybinei konferencijai Maroke, kurioje bus priimtas Pasaulinis susitarimas dėl migracijos;
- (14) Pasaulinis susitarimas dėl migracijos Sąjungos vardu turėtų būti patvirtintas 2018 m. gruodžio 10 d. – per tarpvyriausybines konferencijos plenarinį posėdį;
- (15) Sąjunga yra suinteresuota prisidėti prie sėkmingo šio proceso rezultato ir labai svarbu išsaugoti ES pozicijos vientisumą, kad galutinis Pasaulinio susitarimo dėl migracijos tekstas atitiktų ES *acquis* ir politiką;
- (16) todėl, atsižvelgiant į 2018 m. gruodžio 10–11 d. vyksiančią tarpvyriausybines konferenciją, tikslinga įgalinti patvirtinti Pasaulinį susitarimą dėl saugios, tvarkingos ir teisėtai migracijos,

<sup>8</sup> <http://www.unhcr.org/new-york-declaration-for-refugees-and-migrants.html>

<sup>9</sup> <http://www.consilium.europa.eu/en/press/press-releases/2016/10/20/european-council-conclusions-migration/pdf>

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

*Vienintelis straipsnis*

Komisija įgaliojama 2018 m. gruodžio 10–11 d. Maroke vykšančioje tarpvyriausybinėje konferencijoje Sąjungos vardu patvirtinti prie šio sprendimo pridedamą patikslintą Pasaulinio susitarimo dėl saugios, tvarkingos ir teisėtos migracijos pirminį projektą vystomojo bendradarbiavimo srityje.

Jeigu 2018 m. gruodžio 10–11 d. tarpvyriausybinei konferencijai Maroke pateiktas Pasaulinis susitarimas dėl migracijos gerokai skirsis nuo prie šio sprendimo pridedamo teksto, Europos Komisija vėl kreipsis į Tarybą.

Komisija ir ES delegacija nuolat informuos valstybes nares ir užtikrins tinkamą glaudų bendradarbiavimą.

Priimta Briuselyje

*Tarybos vardu  
Pirmininkas*